

# OBERNAI

FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE  
2022

Les Mardis de  
l'orgue MERKLIN



Amis de l'Orgue  
MERKLIN  
d'OBERNAI

# PROGRAMMATION

Tous les concerts ont lieu à  
l'église Sts Pierre & Paul d'OBERNAI  
à 20h30  
Entrée libre, plateau

*Compte-tenu des travaux en cours sur le grand orgue,  
les concerts seront interprétés à l'orgue de chœur*

**Mardi 5 juillet**

**Trompettes & orgue**

*Vincent GILLIG & Fabrice WIGISHOFF  
Daniel PANDOLFO*

**Mardi 19 juillet**

**Trombone, violoncelle,  
bols tibétains & orgue**

*Maria & Fabrice MILLISCHER  
Roland LOPES*

**Mardi 2 août**

**Cuivres & orgue**

*Brassi K Quintet  
Roland LOPES*

**Mardi 16 août**

**Clavecin & orgue**

*Roland LOPES  
Daniel PANDOLFO*

**Mardi 30 août**

**Voix, flûte & orgue**

*Véronique REINBOLD  
Daniel PANDOLFO*

# ÉDITORIAL

*L'orgue d'Obernai, construit en 1881 par le facteur Joseph Merklin, a été classé au titre des Monuments historiques en 1982 et restauré en 2001 par la manufacture Daniel Kern. Par la richesse de sa palette sonore symphonique et romantique, le raffinement de son harmonie, cet instrument séduit tous les organistes de passage et artistes invités.*

*En raison de travaux de restauration à la rosace, l'instrument actuellement démonté fait l'objet d'un relevage et sera remis en fonction pour Noël prochain.*

*L'association des Amis de l'Orgue Merklin, pour la 20<sup>e</sup> édition de son festival international, a fait le choix d'offrir au public, exceptionnellement sur l'orgue Kœnig du chœur, une programmation foisonnante. Des concerts aux esthétiques plurielles avec des artistes renommés, des moments d'exception, émouvants, insolites, parfois drôles : trompettes et orgue, quintet de cuivres et orgue, trombone, violoncelle, bols tibétains et orgue, clavecin et orgue, flûte, voix et orgue...*

*Soucieuse de remplir pleinement sa mission culturelle, l'association invite le public fidèle et toujours plus nombreux à venir, tout au long du festival, rencontrer, échanger et partager leur univers avec des artistes de talent.*

Daniel PANDOLFO

*Organiste titulaire  
Directeur artistique*

Mardi 5 juillet

Vincent GILLIG & Fabrice WIGISHOFF | trompettes

Daniel PANDOLFO | orgue

Né en 1971, **Vincent GILLIG** débute la trompette à l'âge de 8 ans avant d'étudier au Conservatoire de Strasbourg avec Clément Garrec. Il obtient le premier prix de trompette en 1989. Finaliste du concours européen Maurice André en 1990, il poursuit ensuite ses études au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris, dans la classe de Pierre Thibaud. Il entre en 1991 à l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg au poste de trompette solo avant d'être diplômé du CNSMDP l'année suivante, où il obtient deux premiers prix : premier prix de musique de chambre et premier prix de trompette à l'unanimité.

Il s'est produit à plusieurs reprises en soliste, avec l'Orchestre Philharmonique de Strasbourg et lors de concerts « trompette et orgue », en France et à l'étranger.

Vincent Gillig est également professeur de trompette au Conservatoire à rayonnement régional de Strasbourg et au Pôle Supérieur (HEAR). Il fait partie de l'ensemble Opus.4 et du Strasbourg Brass Band.



Dès l'âge de 7 ans, **Fabrice WIGISHOFF** fréquente le Conservatoire de Strasbourg (P. Porté), puis le Conservatoire Supérieur de Paris (A. Curé), où il obtient les prix de trompette, de musique de chambre et d'harmonie en 1995.

Il perfectionne sa technique auprès de P. Thibaud, P. Clarahaut, T. Dokshitser, R. Macaluso, B. Nilson...

À 17 ans, il fait ses premiers pas sur scène en interprétant le concerto en mi bémol de Neruda, invité par l'Orchestre Symphonique et Lyrique de Nancy sous la direction de R. Calmel.

Soliste de 1995 à 2018 à l'Orchestre de l'Opéra National de Lorraine, il s'est également produit à Strasbourg, Mulhouse, Paris, Toulouse, Luxembourg, Freiburg...

Fabrice Wigishoff multiplie les expériences musicales : trompette et orgue, musique de chambre, ensembles de cuivres, Jazz.

Depuis 2018, Fabrice Wigishoff consacre son temps à sa nouvelle carrière de Concertiste Freelance.



- Johann Sebastian BACH**  
1685-1750  
*Concerto en la mineur*  
BWV 1065, transc. D. Maurer  
Introduction (trompette) | Allegro (orgue)
- Antonio VIVALDI**  
1675-1741  
*Concerto pour deux trompettes*  
en ut majeur, transc. Cl. Rippas  
Allegro | Largo | Allegro
- Concerto pour flûte*  
Largo, RV 443 (transc. B. Berg)
- Giulio CACCINI (VAILOV)**  
1546-1618  
*Ave Maria*  
pour deux trompettes, transc. Cl. Rippas
- Wilhelm Friedrich Ernst BACH**  
1759-1845  
*Toccata*  
orgue
- Georg Friedrich HAENDEL**  
1685-1759  
*Mit Trompeten und Hörner*  
« Wassermusik », transc. L. Smith
- Gordon YOUNG**  
1919-1998  
*Prelude in Classic Style*  
orgue
- Claude RIPPAS**  
\*1946  
*Écho en style baroque*  
deux trompettes et orgue
- Enrico PASINI**  
1935-2022  
*Cantabile « For you »*  
hommage à cet ami mort le 10 avril dernier  
V. Gillig, trompette
- Traditional Song**  
*Amazing Grace*  
transc. Cl. Rippas  
F. Wigishoff, trompette
- Michel COLOMBIER**  
1939-2004  
*Emmanuel*  
orgue, transcr. M. Lo Muscio
- Théodore DUBOIS**  
1837-1924  
*Alleluia*  
deux trompettes, transc. Cl. Rippas

Mardi 19 juillet

Fabrice MILLISCHER | trombone, violoncelle

Maria MILLISCHER | bols tibétains

Roland LOPES | orgue

Fabrice MILLISCHER s'est imposé comme l'un des plus complets et talentueux trombonistes de la jeune génération.

Lauréat des concours internationaux de trombone à Budapest en 2005 et de sacqueboute à Toulouse en 2006, il remporte en 2007 le Premier Prix du prestigieux Concours International de l'ARD Munich, distinction décernée pour la première fois depuis sa création dans cette discipline.

En 2009, il a été honoré de la Médaille d'argent de l'Académie des Arts et Lettres. En 2011, il est le premier tromboniste à être désigné « Révélation soliste instrumental » aux « Victoires de la Musique Classique ». Il est la même année désigné Filleul de la prestigieuse « Académie Charles Cros ».

Fabrice MILLISCHER est actuellement Professeur de Trombone à la Musikhochschule de Freiburg et au CNSMD de Paris.



Maria MILLISCHER commence la musique par le violon, puis l'alto. Elle terminera ses études à l'Université des Arts de Berlin en 2011.

Le hasard de la vie l'amène à découvrir les bols tibétains. Saisie par la puissance, la richesse et la diversité de ses vibrations, elle y dédie toute son énergie.

Son objectif est de permettre aux autres de se relaxer, de méditer, de trouver un équilibre intérieur de soi en les aidant à se régénérer de nouvelles énergies. Son souhait est d'amener plus d'harmonie et de paix dans la vie des gens, de les aider à se déconnecter et de mieux connaître leurs besoins physiques et mentaux.

Elle a travaillé auprès du maître Viktor Surikov puis au sein du Peter-Hess-Institut, avec le maître fondateur ainsi qu'Emily Hess.

Ses instruments vont des bols de Peter Hess jusqu'aux bols de Viktor Surikov, forgés au Tibet dans la plus pure tradition et le savoir ancestral.



[www.fabricemillischer.com](http://www.fabricemillischer.com)  
[mariamillischer.com](http://mariamillischer.com)

**Tomaso ALBINONI**  
1671-1751  
*Concerto*  
Op. 9 n°2  
trombone

**Johann Sebastian BACH**  
1685-1750  
*Suite pour violoncelle*  
en ré mineur, BWV1008  
Prélude | Allemande | Courante | Sarabande  
Menuett | Menuett | Gigue  
violoncelle

**Vincent LÜBECK**  
1654-1740  
*Praeambulum ex E*  
LübWV 7  
orgue

**Carl Maria von WEBER**  
1786-1826  
*Romance*  
trombone



**Alexandre GUILMANT**  
1858-1924  
*Morceau symphonique*  
Op. 88, transc. H.P. Eisenmann  
trombone

**Felix MENDELSSOHN**  
1809-1847  
*Andante*  
en ré majeur, 1844  
orgue

**Camille SAINT-SAENS**  
1835-1921  
*Le cygne*  
violoncelle

**Gabriel FAURÉ**  
1845-1924  
*Après un rêve*  
Op. 7 n° 1  
violoncelle

**Maurice RAVEL**  
1875-1937  
*Pavane pour une infante défunte*  
trombone

**Astor PIAZZOLLA**  
1921-1992  
*Libertango*  
orgue, transc. A. de Groen

Mardi 2 août

**Brassi K Quintet** | direction Patrick Peter

**Roland LOPES** | orgue



Le **Brassi K Quintet**, ce sont cinq musiciens originaires de l'orchestre d'Harmonie de Krautergersheim, qui ont décidé de se réunir pour partager ensemble leur passion pour la musique, et en particulier celle du Quintette de Cuivres.

Créé en 2021 sous l'impulsion de Patrick Peter (cor et direction), l'ensemble réunit Robin Seyler et Pascal Schlepp (trompettes), François Beiner (trombone) et Thibault Gill (tuba), autour d'un répertoire aussi abordable que varié. Ces joyeux troubadours se feront un plaisir de vous faire voyager à travers les époques et les continents, au timbre harmonieux de leurs instruments. C'est avec humour et passion qu'ils vous emmèneront de la période baroque à la musique contemporaine en passant par le jazz, et bien d'autres surprises encore...

**Roland LOPES** a travaillé l'orgue avec André STRICKER et Jean-Paul REY aux Conservatoires de Strasbourg et de Mulhouse.

Il a reçu de précieux conseils de Jean Boyer, Michel Bouvard, Louis Thiry, Jan Willem Jansen, Harald Vogel et Bernard Focroulle lors de stages et de masterclass. Il a également travaillé le clavecin avec Élisabeth GÉLIS au Conservatoire de Mulhouse.

Roland LOPES participe régulièrement à des concerts en France, Allemagne, Suisse et Autriche.

Roland LOPES s'investit également dans plusieurs associations au profit de l'orgue et de la musique qui associe l'orgue.

**Richard STRAUSS**  
1864-1949

*Solemn Entry*  
1909, TrV 224  
quintette & orgue

**Johann Sebastian BACH**  
1685-1750

*Praeludium et Fuga*  
en la mineur, BWV 543  
orgue

**Josef Gabriel RHEINBERGER**  
1839-1901

*Preis und Anbetung sei unserm Gott*  
quintette

**Léon BOËLLMANN**  
1862-1897

*Prière à Notre-Dame*  
extrait de la *Suite gothique*, Op. 25  
quintette & orgue



**Carl Philipp Emanuel BACH**  
1714-1788

*Sonata*  
en fa majeur, Wq 70/3  
Allegro | Largo | Allegretto  
orgue

**Paul DUKAS**  
1865-1935

*Fanfare*  
quintette

**George GERSCHWIN**  
1898-1937

*Summertime*  
quintette

**Astor PIAZZOLLA**  
1921-1992

*Libertango*  
quintette

**John LENNON**  
1940-1980

*Yesterday*  
quintette

**Canadian Brass**

*Just a Closer Walk*  
quintette

Mardi 16 août

Roland LOPES | clavecin

Daniel PANDOLFO | orgue

Très jeune encore, **Daniel PANDOLFO** tient le grand orgue de la Chapelle Saint-Clément de Metz (Chapelle des Jésuites). Après ses études au C.N.R. de cette ville sous la direction de Pierre GAZIN (disciple de Marcel DUPRÉ), il prolongera sa formation avec Pierre COCHEREAU (Académie internationale d'été de Cimiez), L. THIRY et M. CHAPUIS avant d'amorcer une carrière de concertiste, en récital, avec orchestre ou ensembles divers.

Il se produira en France, Allemagne, Belgique, Italie, Espagne, Roumanie (Târgu Mures), République Tchèque (Kutna Hora), en Suisse, en Lettonie (Festival Messiaen de Riga), Lituanie (Vilnius), Russie (Philharmonie de St. Petersbourg, Uljanovsk, Moscou...).

En 1998, Daniel PANDOLFO a été nommé citoyen d'honneur de la ville de Scarperia (Toscane) pour son implication dans la vie culturelle de la région.

Titulaire du grand orgue Merklin d'Obernai, il assure depuis 18 ans la direction artistique du Festival international "Les Mardis de l'orgue Merklin".



**Roland LOPES** a travaillé l'orgue avec André STRICKER et Jean-Paul REY aux Conservatoires de Strasbourg et de Mulhouse.

Il a reçu de précieux conseils de Jean Boyer, Michel Boudvard, Louis Thiry, Jan Willem Jansen, Harald Vogel et Bernard Focroulle lors de stages et de masterclass.

Il a également travaillé le clavecin avec Élisabeth GÉLIS au Conservatoire de Mulhouse.

Roland LOPES participe régulièrement à des concerts en France, Allemagne, Suisse et Autriche.

Roland LOPES s'investit également dans plusieurs associations au profit de l'orgue et de la musique qui associe l'orgue.



**Aurelio BONELLI**  
ca. 1569-1620

***Toccata Athalanta a 8***  
*Allegro*, Op. 15 n°6  
clavecin & orgue

**Johann Sebastian BACH**  
1685-1750

***Prélude et fugue***  
en ut majeur, BWV 846  
clavecin

**Johann Ludwig KREBS**  
1713-1780

***Allegro***  
Concerto pour deux clavecins en la mineur  
clavecin & orgue

***Toccata en la mineur***  
orgue

**Domenico SCARLATTI**  
1685-1757

***Essercizio 1***  
en ré mineur, K 1  
clavecin

**Johann Christian BACH**  
1735-1782

***Allegro***  
Sonate en sol majeur, Op. 15 n°6  
clavecin & orgue

**Carl Philipp Emanuel BACH**  
1714-1788

***Sonata***  
*Allegro moderato* en sol mineur, Wq 70/6  
orgue

**Wolfgang Amadeus MOZART**  
1756-1791

***Fantasia***  
en ré mineur, KV 397  
orgue

**Denis BÉDARD**  
+1950

***Grand Suite pour piano et orgue***  
*Intermezzo | Menuet | Marche*, 1996  
clavecin & orgue

Mardi 30 août

Véronique REINBOLD | Flûte traversière & voix

Daniel PANDOLFO | orgue

Véronique REINBOLD-WENDLING a fait ses études au Conservatoire de Strasbourg dans la classe de Philippe JOLIVET où elle obtiendra les prix de flûte traversière, formation musicale, harmonie, analyse, chant et piano complémentaire.

À Freiburg, elle obtient la Licence de Concert « Künstlerische Ausbildung » et à Metz le Diplôme Universitaire de Pédagogie Musicale et le Diplôme d'État. Elle est récompensée par plusieurs prix à l'unanimité au concours international de l'Union des Femmes Artistes Musiciennes et au concours Léopold Bellan de Paris, en chant et en flûte traversière.

Véronique Reinbold-Wendling mène de front sa carrière d'enseignante et de soliste vocale ou instrumentale. Elle enseigne au Conservatoire de Strasbourg.

Elle a participé à de nombreux enregistrements pour le label quantum, notamment dans les concertos pour orgue et orchestre de Hændel avec M. Chapuis, ainsi que dans des œuvres originales de J.L. Krebs.

Très jeune encore, Daniel PANDOLFO tient le grand orgue de la Chapelle Saint-Clément de Metz (Chapelle des Jésuites). Après ses études au C.N.R. de cette ville sous la direction de Pierre GAZIN (disciple de Marcel DUPRÉ), il prolongera sa formation avec Pierre COCHEREAU (Académie internationale d'été de Cimiez), L. THIRY et M. CHAPUIS avant d'amorcer une carrière de concertiste, en récital, avec orchestre ou ensembles divers.

Il se produira en France, Allemagne, Belgique, Italie, Espagne, Roumanie (Târgu Mures), République Tchèque (Kutna Hora), en Suisse, en Lettonie (Festival Messiaen de Riga), Lituanie (Vilnius), Russie (Philharmonie de St. Petersburg, Uljanovsk, Moscou...).

En 1998, Daniel PANDOLFO a été nommé citoyen d'honneur de la ville de Scarperia (Toscane) pour son implication dans la vie culturelle de la région.

Titulaire du grand orgue Merklin d'Obernai, il assure depuis 18 ans la direction artistique du Festival international "Les Mardis de l'orgue Merklin".



- Claude DEBUSSY *Syrinx*  
1862-1918 flûte solo
- Gabriel FAURÉ *En prière*  
1845-1924 voix & orgue
- Jacques IBERT *Le petit âne blanc*  
1890-1962 flûte & orgue
- Camille SAINT-SÄENS *La flûte invisible*  
1835-1921 voix, flûte & orgue
- Gaston BÉLIER *Toccata*  
1863-1938 orgue solo
- Mickhaïl GLINKA *L'Alouette*  
1804-1857 voix & orgue
- Ambroise THOMAS *Connais-tu le pays ?*  
1811-1896 voix & orgue
- Eugène DAMARÉ *Le merle blanc*  
1840-1919 flûte & orgue
- Camille SAINT-SÄENS *Danse macabre*  
1835-1921 voix & orgue
- Karl JENKINS *Thème from Palladio*  
\*1944 orgue solo
- Gabriel FAURÉ *Le papillon et la fleur*  
1845-1924 voix & orgue
- Jean-Michel THIERRY *La cigale et la fourmi*  
XX<sup>e</sup> s. voix & orgue

# Le Grand Orgue

Joseph MERKLIN, 1882

## Composition :

### I. Grand Orgue (56 n.)

Principal	16
Bourdon	16
Montre	8
Bourdon	8
Flûte harmonique	8
Salicional	8
Prestant	4
Flûte octavante	4
Octavin	2
<i>Grand Cornet</i>	V
<i>Fourniture progressive</i>	IV-V
<i>Bombarde</i>	16
<i>Trompette</i>	8
<i>Clairon</i>	4

### II. Positif (56 n.)

Bourdon	8 *
Flûte harmonique	8 *
Gemshorn	8
Gambe	8
Salicional	8 *
Flûte	4 *
Quinte-flûte	2 <sup>2</sup> / <sub>3</sub>
<i>Doublette</i>	2
<i>Clarinette</i>	8

Appel G.O.  
Positif/G.O.  
Récit/G.O.  
Récit/G.O. 16  
Tirasse G.O.  
Tirasse Positif  
Tirasse Récit

Diapason : 440 Hz

### III. Récit expressif (56 n.)

Quintaton	16
Principal	8
Rohrflöete	8
Gambe	8
Voix céleste	8
Flûte octavante	4
Flageolet	2
<i>Cornet</i>	V
<i>Trompette harmonique</i>	8
<i>Basson/hautbois</i>	8
<i>Voix humaine</i>	8

### Pédale (30 n.)

Contrebasse	16
Soubasse	16 *
Violoncelle	16
Octavebasse	8 *
Bourdon	8
Violoncelle	8
Flûte	4
<i>Posaune</i>	16
<i>Trompette</i>	8

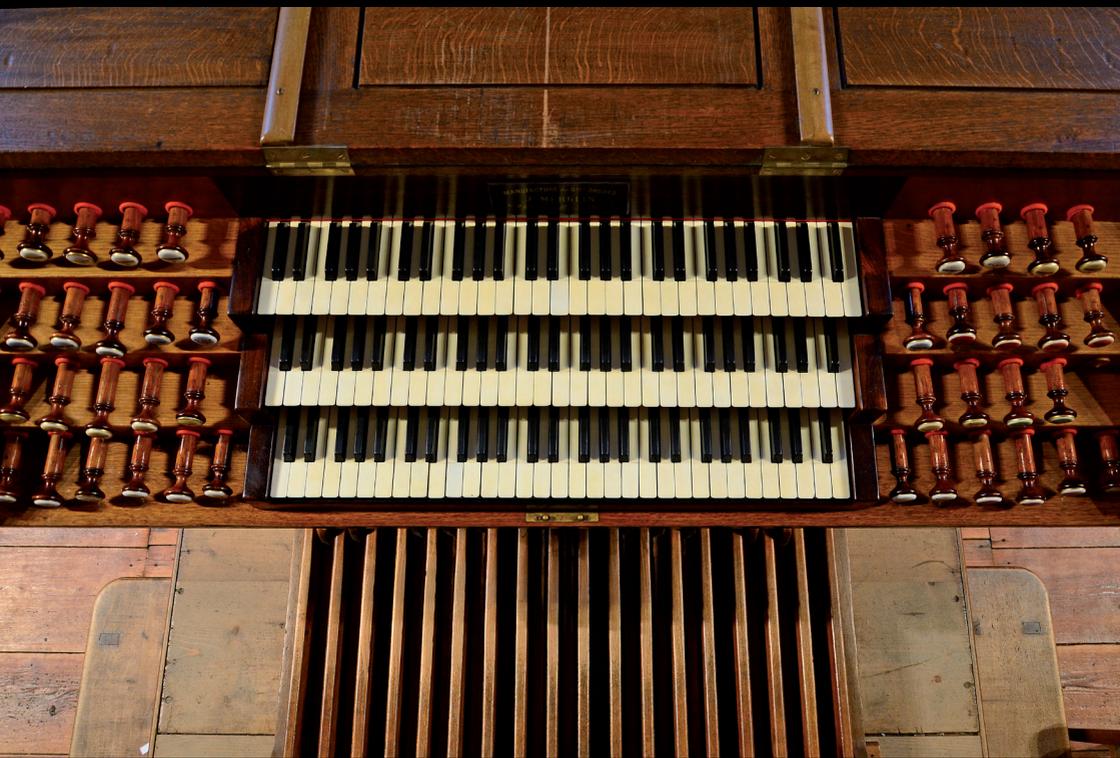
Appel anches Pédale  
Appel anches et voix mixtes G.O.  
Appel anches Positif  
Appel anches et voix mixtes Récit  
Appel anches et voix mixtes général  
Orage  
Trémolo Récit

Tempérament égal

Transmissions mécaniques. Machines Barker pour le G.O., le Récit et la Pédale

\* emprunts du Grand Orgue  
*Jeux de combinaison en italique*

Pressions : Machines, Pédale : 115 mm CE  
Claviers : 90 mm CE



# L'orgue de chœur

Yves KÆNIG, 1992

## Composition :

### I. Grand Orgue (56 n.)

Montre	8
Bourdon	8
Prestant	4
Doublette	2
Fourniture	IV-V
Régale	8

### II. Positif (56 n.)

Bourdon	8
Flûte à cheminée	4
Nazard	2 $\frac{2}{3}$
Quarte	2
Tierce	1 $\frac{3}{5}$
Cymbale	II-III

### Pédale (30 n.)

Bourdon	16
Bourdon	8
Posaune	16
Trompette	8

Accouplement II/I  
Tirasses I et II  
Contre-tirasse P/I  
Tremblant doux

Diapason : 440 Hz  
Tempérament égal

Transmissions mécaniques  
Contre-tirasse électrique sur 18 notes (C-f)  
Tirasses et accouplement par tirants et par cuillers  
Pédale : jeux en extension



## Nos partenaires



**Obernai**<sup>®</sup>

**Office de Tourisme**  
**Obernai** Pays de Sainte-Odile

**Crédit Mutuel**  
Du Pays de Sainte-Odile

## Parrainage

Président d'honneur

**Juan PARADELL-SOLÉ**

Organiste de la Chapelle Sixtine et des grandes orgues du Vatican

Crédit photographique

© Tanguy BERGERET (couverture)  
© Roland LOPES (orgues)  
utilisation interdite

Association

Les Amis de l'Orgue Merklin d'Obernai  
Droit Local (Loi du 19 avril 1908)  
Registre des Associations  
Tribunal de Molsheim, Volume 32, Folio 17

SIRET

833 612 245 00013

Adresse postale

5, Rempart Freppel 67210 OBERNAI

Site internet

[www.merklin.fr](http://www.merklin.fr)

Directeur artistique

Daniel PANDOLFO

Contact

Béatrice BERGERET  
06 68 64 73 69  
[contact@merklin.fr](mailto:contact@merklin.fr)

